

УДК 378.81:373.45(072):908

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕТОДА ПРОЕКТОВ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ (НА МАТЕРИАЛЕ КРАЕВЕДЕНИЯ)

Ю.А. БУТОР

(Полоцкий государственный университет)

Метод проектов возник в XIX веке, положительно зарекомендовал себя в зарубежной практике обучения и успешно используется отечественными педагогами в качестве альтернативной формы обучения. Использование проектного метода в обучении иностранным языкам направлено на включение студентов в активную мыслительную деятельность, посредством которой они учатся излагать свои мысли на иностранном языке. В процессе взаимодействия и общения на иностранном языке со своими партнерами по проектной работе у студентов формируется коммуникативная компетенция, которая является залогом осуществления успешной иноязычной коммуникации в будущем. Кроме того, проектный метод предоставляет студентам возможность реализовать их творческий потенциал, приобрести практические знания и умения. Учитывая дидактические и воспитательные преимущества краеведческого материала в обучении иностранному языку, целесообразно организовывать проектную деятельность на его основе, таким образом обеспечивая содержательную сторону процесса обучения, повышая мотивацию в обучении и готовность студентов участвовать в непосредственном диалоге культур.

Введение. Расширение международного сотрудничества требует от современного специалиста владения иностранным языком (ИЯ) на принципиально новом уровне – уровне межкультурной профессиональной коммуникативной компетенции. Повышение требований к коммуникативной составляющей владения иностранным языком приводит к необходимости поиска новых более эффективных форм и приемов обучения. Проектный метод в наибольшей степени соответствует новым дидактическим и воспитательным целям обучения, развивает у студентов инициативность, самостоятельность, креативность, нацеливает их на получение практически значимых знаний и умений.

На современном этапе развития отечественной и зарубежной науки метод проектов получил широкое освещение. Большой вклад в теоретическую и практическую разработку данного метода внесли Е.С. Полат [1], И.А. Зимняя [2], D.L. Fried-Booth, L. Diana [3] и другие ученые. Ими исследованы возможности использования этого метода в обучении иностранным языкам, дана детальная классификация проектов, подготовлены рекомендации для учителей по руководству проектной деятельностью учащихся. Тем не менее в литературе недостаточно внимания уделено проблеме использования метода проектов в обучении ИЯ в вузе, разработке проектных методик на основе использования краеведческих материалов. Реальная межкультурная коммуникация с наибольшей полнотой и эффективностью реализуется в том случае, если в процессе подготовки к ней значительное место отводится родной национальной культуре, региональному компоненту. Отсюда и цель данного исследования – обосновать использование в качестве уникального дидактического средства проектного метода на основе использования краеведческих материалов в процессе обучения иностранным языкам и межкультурной коммуникации студентов неязыковых специальностей вуза.

Основная часть. Прежде чем перейти к практическому рассмотрению использования метода проектов в обучении ИЯ, следует рассмотреть метод проектов в процессе его развития, так как в ходе научных поисков и экспериментов под влиянием социально-экономических явлений развития общества изменялась трактовка данного метода и, соответственно, подходы к его использованию на практике.

Метод проектов возник в США и использовался для обучения сельскохозяйственных рабочих. Впервые употребил слово «проект» в 1908 году заведующий отделом воспитания сельскохозяйственных школ Д. Снезден. С помощью проектов предполагалось связать работу школ с потребностями сельскохозяйственного производства. Бюро воспитания узаконило термин «проект» в 1911 году [4, с. 117]. Научной основой метода проектов за рубежом были прагматические идеи американских ученых и педагогов Д. Дьюи, У.Х. Килпатрика, Э. Коллинга, которые считали, что обучение надо организовывать вокруг какого-нибудь дела (задания), ведь знания и умения ученика не должны быть разрозненными [5, с. 34]. В зарубежной науке метод проектов развивался в рамках альтернативного образования. Он использовался Бертом Шлезингером в «Школе без стен» («School without walls»). На базе таких школ в 1987 году возникло новое направление в образовании – продуктивное обучение, базирующееся на проектном методе. Немецкие педагоги – основатели продуктивного обучения Ингрид Бем и Йенс Шнайдер – считали, что сущность метода проектов – стимулирование интереса детей к обучению через организацию их са-

мостоятельной деятельности, постановки перед ними целей и проблем, решение которых ведет к появлению новых знаний и умений [4, с. 117].

Таким образом, в зарубежной педагогике проекты рассматривались как цель обучения, связанная с утилитарной задачей выполнения учебно-школьного задания в реальной жизненной обстановке.

Проектному методу много внимания уделялось и в отечественной дидактике. Русские ученые связывали методы обучения (в том числе проектный метод) прежде всего с проблемой развития личности, подготовкой её к жизни и труду. Так, известный русский педагог и психолог П.Ф. Каптерев в книге «Дидактические очерки» писал: «Знания, конечно, ценны, но еще ценнее умение, искусство, способности. Знание само по себе, вне отношения к развитию ума, имеет в образовании очень мало значения: всего не узнаешь, всем наукам не обучишься. Самое важное приобретение учащихся – умение правильно мыслить и говорить, умение учиться» [6, с. 324 – 325]. Проектный метод обучения широко применялся в СССР, в 20-х годах XX века в школе крестьянской молодежи, а также в опытно-показательных учреждениях. Первую опытную станцию по народному образованию возглавлял С.Т. Шацкий. В ней апробировалось новое содержание и проектный метод обучения. В 1930 году универсализация метода проектов и развитие комплексной системы образования привели к тому, что Наркомпрос РСФСР утвердил комплексно-проектные программы, в которых рекомендовалось применять метод проектов, заменять школьные классы звеньями и бригадами.

Но в процессе внедрения проектного метода обучения в советских школах в 20-х годах XX века были допущены некоторые ошибки. Сторонники метода проектов провозгласили его единственным средством преобразования школы учебы в школу жизни и труда, а не одним из элементов общей системы методов обучения. Универсализация этого метода приводила к снижению уровня научной подготовки школьников. Не были подготовлены педагогические кадры, способные использовать метод проектов как средство развития, обучения и воспитания учащихся. В опытно-показательных учреждениях квалифицированные учителя с помощью проектного метода обучения формировали у школьников системные знания по основам наук. Но в массовой школе этого сделать не удалось. Постановлением ЦК ВКП(б) от 5 сентября 1931 года «О начальной и средней школе» организация работы с учащимися по методу проектов была осуждена, и в дальнейшем метод проектов в практике отечественных школ не применялся [7].

В советской науке метод проектов рассматривался как средство:

- всестороннего упражнения ума и развития мышления (П.Ф. Каптерев);
- развития творческих способностей (П.П. Блонский);
- развития самостоятельности и подготовки школьников к самостоятельной трудовой жизни (С.Т. Шацкий);
- подготовки воспитанников к профессиональной деятельности (А.С. Макаренко);
- слияния теории и практики в обучении (Е.Г. Каганов, М.В. Крупенина, В.В. Игнатъев, П.Н. Руднев, В.Л. Разлетов, В.Н. Шульгин) [7].

В настоящее время на фоне активного внедрения проектного метода в обучение часто происходит смещение или даже подмена понятий «проекта» и «проектного метода обучения». Современное понятие проекта предполагает разработку замысла, идеи, детального плана того или иного практического продукта, изделия и т.п. При этом имеется в виду разработка не только главной идеи, но и условий ее реализации (сметы, материалов, условий использования). Как отмечает Е.С. Полат, в основе метода проектов лежит развитие познавательных, творческих навыков учащихся, умений самостоятельно конструировать свои знания и ориентироваться в информационном пространстве, развитие критического мышления. Проектный метод всегда нацелен на решение проблемы, предусматривающей, с одной стороны, использование разнообразных методов, с другой – интегрирование знаний, умений из различных областей науки, техники, технологии, творческих областей [8, с. 35]. Поэтому следует различать широкое толкование проекта как изготовление любого продукта творческой деятельности метода проектов. Под методом понимается дидактическая категория; совокупность приемов, операций овладения определенной областью практического или теоретического знания; способ организации процесса познания. Следовательно, если мы говорим о методе проектов, имеем в виду именно способ достижения дидактической цели через детальную разработку проблемы.

Целесообразность использования метода проектов в преподавании ИЯ определяется следующим методическими положениями:

- чтобы сформировать у студентов необходимые умения и навыки в том или ином виде речевой деятельности, а также лингвистическую компетенцию, необходима активная устная практика для каждого члена группы;
- чтобы сформировать коммуникативную компетенцию вне языкового окружения, недостаточно насытить занятие условно-коммуникативными или коммуникативными упражнениями. Важно предоставить возможность студентам мыслить, решать какие-либо проблемы, которые порождают мысли, рассу-

ждать над возможными путями решения этих проблем, чтобы в центре внимания была мысль, а язык выступал в своей прямой функции – формирования и формулирования мыслей;

- чтобы студенты воспринимали язык как средство межкультурного взаимодействия, необходимо не только знакомить их с материалами о стране изучаемого языка, но искать способы включения их в активный диалог культур.

Основная идея подобного подхода к обучению ИЯ, таким образом, заключается в том, чтобы перенести акцент с различного вида упражнений на активную мыслительную деятельность студентов, требующую для своего оформления владения определенными языковыми средствами [8, с. 98].

Как уже говорилось, в основе проекта лежит какая-либо проблема. Чтобы ее решить, студентам требуется не только знание языка, но и владение большим объемом разнообразных предметных знаний. В этом случае для формирования профессиональной коммуникативной компетенции студентов большое значение имеет привлечение при выполнении проектной работы краеведческой информации. Данный интегративный путь целесообразен для творческого переосмысления студентами полученной краеведческой информации, получения ими практических знаний из сферы будущей профессии. Овладение ценностями родной культуры, приобретение знаний об истории и современности своей родины помогает студентам воспринимать иные культуры более точно, глубоко и всесторонне. Сами студенты становятся интересными собеседниками и полноценными участниками межкультурного общения [10, с. 36].



Преимущества использования краеведческого материала в обучении ИЯ

Рассмотрим использование метода проектов в практике обучения английскому языку студентов неязыковых специальностей (история, экономика) Полоцкого государственного университета.

Проектная методика обучения английскому языку студентов исторической специальности

Пример проекта: «Экскурсия по г. Новополоцку».

Тип проекта: практико-ориентированный (для студентов-историков), исследовательский (по доминирующему виду деятельности студентов), межпредметный (по предметно-содержательной области), со скрытой координацией (по характеру координации), международный (по характеру контактов), средний по продолжительности исполнения.

Ситуация: В Новополоцк приезжает молодежная делегация из англоговорящей страны, участники которой посещают наш город впервые. Задача – познакомить гостей с его достопримечательностями.

Пример проекта «Бизнес-конференция».

Тип проекта: практико-ориентированный проект (для студентов-экономистов), информационный (по доминирующему виду деятельности), межпредметный (с привлечением информации из экономических дисциплин), со скрытой координацией, внутренний по характеру контактов, средней продолжительности. Организация и ход работы над проектом представлены в таблице.

Ситуация: Проводится международная конференция среди экономических вузов по проблеме развития экономической сферы на региональном уровне. Студентов УО «Полоцкий государственный университет» пригласили участвовать в данном мероприятии и рассказать о бизнес-климате г. Новополоцка.

После окончания защиты проектов большое значение имеет обсуждение выполненных работ, оценка результатов, рефлексия. Студенты должны самостоятельно давать оценку их личному вкладу в разработку проекта, выявлять слабые и сильные стороны продукта их коллективной работы, выявлять проблемы по теме исследования и определять направления дальнейшей работы.

Организация и ход работы над проектом

Этапы, содержание работы	Деятельность преподавателя	Деятельность студентов по созданию проекта «Экскурсия по г. Новополоцку»	Деятельность студентов по созданию проекта «Бизнес-конференция»
<p>1. Подготовительный</p> <p>а) определение темы;</p> <p>б) выявление и анализ проблемы;</p> <p>в) уточнение целей конечного результата;</p> <p>г) выбор рабочих групп, распределение ролей в команде;</p> <p>д) определение источников информации, способов ее сбора и анализа</p>	<p>Предлагает ситуацию студентам.</p> <p>Мотивирует учащихся.</p> <p>Помогает в постановке целей проекта, выработке стратегии.</p> <p>Определяет продолжительность проекта.</p> <p>Консультирует по поводу поиска информации</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Обсуждают достопримечательности г. Новополоцка, выбирают интересные их культурные объекты. • Объединяются в группы. Первая группа планирует проведение экскурсии по г. Новополоцку, вторая – создание информационного бюллетеня об истории и современности УО «Полоцкий государственный университет»). • Обсуждают источники получения информации. Распределяют обязанности по сбору необходимого материала 	<ul style="list-style-type: none"> • Обсуждаются проблемы, касающиеся экономической ситуации в Беларуси, в г. Новополоцке. • Формируются группы. Первая группа выбирает для исследования вопрос развития мелкого бизнеса в Новополоцке, вторая – вопрос развития нефтяных компаний г. Новополоцка. • Обсуждают источники получения информации. Распределяют обязанности по сбору необходимого материала
<p>2. Основной</p> <p>2.1. Этап принятия решений:</p> <p>а) обсуждение путей реализации проекта («мозговой штурм»);</p> <p>б) определение целевой аудитории;</p> <p>в) определение способа представления результата;</p> <p>г) сбор информации.</p> <p>2.2. Этап выполнения проекта:</p> <p>а) поиск необходимой информации, творческая переработка</p>	<p>Предоставляет необходимую лексику, задания по ее отработке.</p> <p>Наблюдает.</p> <p>Консультирует.</p> <p>Советует (по просьбе).</p> <p>Косвенно руководит.</p> <p>Проверяет переведенные с русского на английский язык тексты</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Определяют тактику: обсуждают, выбирают оптимальный вариант способа реализации. • Работают с информацией, лексикой. • Оформляют текстовую сторону проекта 	<ul style="list-style-type: none"> • Разрабатывают проблему. Составляют план ее решения. • Работают над сбором информации, отрабатывают лексику. • Переводят собранную информацию на английский язык
<p>3. Заключительный</p> <p>3.1. Этап защиты проекта:</p> <p>а) подготовка и оформление результата проектной работы;</p> <p>б) обоснование выбора данной формы осуществления проекта;</p> <p>в) объяснение полученных результатов;</p> <p>г) коллективная защита проекта.</p> <p>3.2. Этап проверки и оценки</p> <p>а) анализ выполнения проекта, достигнутых результатов;</p> <p>б) анализ достижения поставленной цели;</p> <p>в) оценка результатов, выявление новых проблем результатов</p>	<p>Приглашает на защиту проектов студентов других специальностей.</p> <p>Наблюдает.</p> <p>Направляет процесс защиты.</p> <p>Проводит рефлексию</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Подготовка студентов к презентации проектной работы (учатся выразительно, эмоционально, фонетически правильно произносить подготовленный для экскурсии и информационной справки о ПГУ текст). • Первая группа проводит экскурсию по г. Новополоцку, отвечает на интересующие группу вопросы. Вторая группа презентует изготовленный бюллетень об истории и современности УО «Полоцкий государственный университет», после проводит викторину для закрепления информации. • Совместное обсуждение проектов. Выявление слабых и сильных сторон. Планирование тем проектной работы на будущее 	<ul style="list-style-type: none"> • Оформление мультимедийной презентации, схем-опор. • Тренировка чтения научного доклада. • Проведение ролевой игры (роли распределяются на докладчиков, оппонентов, аналитиков). • Первая группа при рассказе о развитии мелкого бизнеса в Новополоцке использует схемы-опоры. Отвечает на вопросы оппонентов и аналитиков. • Вторая группа при рассказе о развитии нефтяных компаний г. Новополоцка использует мультимедийную презентацию с изображениями вех истории предприятий. Отвечает на вопросы

Выделяют следующие критерии для анализа и оценки проектной работы:

- доступность в понимании;
- грамматическая правильность и лексическая насыщенность;
- логика и умение заинтересовать;
- дизайн;
- наличие плана и пошагового описания действий по реализации проекта.

За каждый из указанных критериев можно максимально получить два балла. В соответствии с тем, насколько правильно выполнен проект, выставляется от 1 до 10 баллов [10, с. 65].

Закключение. Анализ проведенного анкетирования студентов до и после опытного обучения, предэкспериментальный и постэкспериментальный срезы по материалам краеведения свидетельствуют о повышении уверенности и готовности студентов вступать в межкультурную коммуникацию, отмечается рост качества профессиональных знаний.

Таким образом, описанные в статье методики подтверждают необходимость дальнейшего изучения и разработки метода проектов в обучении ИЯ студентов неязыковых специальностей, что позволит не только обновить форму и содержание обучения иностранному языку в целом, но и подготовить студентов к практической деятельности в своем регионе.

ЛИТЕРАТУРА

1. Полат, Е.С. Метод проектов на уроках иностранного языка / Е.С. Полат // Иностранные языки в школе. – 2000. – № 2. – С. 3 – 10.
2. Зимняя, И.А. Проектная методика обучения английскому языку / И.А. Зимняя, Т.Е. Сахарова // Иностранные языки в школе. – 1991. – № 3. – С. 9 – 15.
3. Fried-Booth, Diana L. / Project Work / Diana L. Fried-Booth. – Oxford University Press, 1986. – 89 p.
4. Лебедева, Л.И. Метод проектов в продуктивном обучении / Л.И. Лебедева, Е.В. Иванова // Школьные технологии. – 2002. – № 5. – С. 116 – 120.
5. Дьюи, Дж. Школы будущего / Дж. Дьюи, Э. Дьюи. – Берлин: Гос. изд-во РСФСР, 1922. – 178 с.
6. Каптерев, П.Ф. Избранные педагогические сочинения / П.Ф. Каптерев. – М.: Педагогика, 1982. – 230 с.
7. Витлин, Ж.Л. Эволюция методов обучения иностранному языку в XX веке / Ж.Л. Витлин // Иностранные языки в школе. – 2001. – № 2. – С. 23 – 29.
8. Полат, Е.С. Метод проектов / Е.С. Полат // Реформирование школьного и вузовского образования и новые тенденции в преподавании иностранных языков: материалы междунар. науч.-практ. конф. – М.: МПГУ, 2002. – 89 с.
9. Баклашина, М.В. Культуроведческие аспекты обучения студентов 1 – 2 курсов нормам межличностного общения в иноязычной среде / М.В. Баклашина. – Курск: КГУ, 2007. – 155 с.
10. Сороковых, Г.В. Региональный компонент культуры как составляющая обучения иностранному языку / Г.В. Сороковых // Иностранные языки в школе. – 2007. – № 2. – С. 63 – 69.

Поступила 18.03.2010

PROJECT METHOD IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING OF NONLINGUISTIC SPECIALITIES' STUDENTS (ON THE BASIS OF LOCAL MATERIAL)

Y. BUTOR

The project method has arisen in XIX century, has positively proved itself in a foreign teaching practice and is successfully used by domestic teachers as the alternative form of training. The use of project method in foreign language teaching is directed to the inclusion of students to an active cogitative activity by means of which they study to express their ideas in the foreign language and to communicate. During the interaction and dialogue in foreign language with the partners on the project work students get the communicative competence which is the mortgage of realization of their successful speaking in the future. Besides the project method gives students an opportunity to realize their creative potential, to acquire practical knowledge and skills. Considering didactic and educational advantages of the local material study in teaching the foreign language, it is expedient to organize project activity on its basis. Thus, it helps to provide the substantial side of the foreign language teaching, increase motivation in studying and prepare students to participate in direct dialogue of cultures.